PROZEDURA IREKI ERRAZTU BIDEZ HORNIDURA KONTRATUAREN ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA.

OÑATIKO AZKOAGAIN FUTBOL ZELAIRAKO ALDAGELA ETA ZERBITZU AUXILIARREN EGITURA MODULAR AURREFABRIKATU BATEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE CONTRATO DE SUMINISTRO POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO.

SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE UNA ESTRUCTURA MODULAR PREFABRICADA DE VESTUARIOS Y SERVICIOS AUXILIARES PARA EL CAMPO DE FUTBOL DE AZKOAGAIN DE OÑATI

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuaren helburua da **OÑATIKO AZKOAGAIN FUTBOL ZELAIRAKO ALDAGELA ETA ZERBITZU AUXILIARREN EGITURA MODULAR AURREFABRIKATU BATEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOA**, klausula teknikoen agirian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

CPV Kodea: 44211100-: Eraikin aurrefabrikatu modularrak.

2. EXEKUZIO EPEA

Kontratazio honetako hornidura, muntaia eta instalazioa egiteko gehieneko epea **30 EGUNEKOA** izango da guztira, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera., klausula teknikoen agiriaren 3. klausulan deskribatutako berezitasunekin.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren lizitazio oinarriaren aurrekontua da **HIRUROGEITA HAMABOST MILA EURO (75.000 €)** BEZik gabe eta 90.750 € Balio Erantsiaren gaineko Zerga sartuta, %21, eta kopuru hori hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren eskaintzetan.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el **SUMINISTRO E INSTALACIÓN UNA ESTRUCTURA MODULAR PREFABRICADA DE VESTUARIOS Y SERVICIOS AUXILIARES PARA EL CAMPO DE FUTBOL DE AZKOAGAIN DE OÑATI**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Codificación CPV: 44211100-3: Edificios prefabricados modulares.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total máximo de entrega, montaje e instalación del suministro objeto del presente contrato será de **30 DIAS**, contado a partir del siguiente día hábil al de la firma del contrato, con las particularidades descritas en la cláusula 3ª del Pliego de Cláusulas Técnicas.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación del contrato es de **SETENTA Y CINCO MIL EUROS (75.000 €)** IVA excluido y 90.750 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.

Kontratuaren balio estimatua da 75.000 €, BEZik gabe.

Adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira kontratua betetzearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak, garraio eta instalazioa barne.

El valor estimado del contrato es de 75.000 €, IVA excluido.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia del suministro, incluso los de su instalación.

4. FINANTZAKETA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 1.0700.622.341.02.02.2020-5354 aurrekontu-aplikazioan eta bere lotespen-mailaren kargura.

4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria 1.0700.622.341.02.02.2020-5354 y a cuenta de su nivel de vinculación.

5. ORDAINTZEKO ERA

Prezioa ordainduko da hornitu eta faktura aurkeztu eta gero, zeina gainbegiratu eta kontrastatuko duen pertsona arduradunak, eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko duen.

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio se realizará a la finalización del suministro, previa presentación de la correspondiente factura, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona responsable y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Faktura onartuta, hura ordainduko da legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontua exekutatzeko arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan.

La empresa contratista presentará la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Oñatiko Udala:

- Órgano gestor: L01200599
- Oficina contable: L01200599
- Unidad administrativa: L01200599

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Oñati:

- Órgano gestor: L01200599
- Oficina contable: L01200599
- Unidad administrativa: L01200599

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Ez da preziorik berraztertuko.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

No es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEA

7. GARANTÍA

Behin-betiko bermea:

Kontratuaren adjudikazioduna, hartutako obligazioak beteko direla bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzera, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5 a BEZik gabe.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, lizitatzaileak jakinarazpena jaso duen egunetik.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de 10 días hábiles desde el envío de la comunicación.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. PROZEDURA ETA ZELAN ADJUDIKATU

Kontratu hau adjudikazio irizpide ugari erabiliz adjudikatuko da, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura ireki erraztu bidez adjudikatzeko, goitik behera ordenaturik garrantzia eta ematen zaien ponderazioz:

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto simplificado relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 75 puntu (C artxiboan sartzeko)

1.- Kontratuaren prezioa: 75 puntu

Puntuaziorik handiena emango zaio eskaintza ekonomikoenari, eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: eskaintza ekonomikorik baxuena zati baloratzen den lizitatzailearen eskaintza, bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Pl= Ob/Ol x 75

Non-eta:
Pl: lizitatzailearen puntuazioa
Ob: eskaintzarik txikiena
Ol: lizitatzailearen eskaintza

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 75 puntos (a incluir en el archivo C)

1.- El precio del contrato: 75 puntos

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre la oferta económica más baja y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 75

Dónde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

Eskaintza bat, joko da ezohikotzat edo neurriz kanpokotzat, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko 85. artikuluaren arabera.

El carácter anormal o desproporcionado de las ofertas se interpretara en función de la aplicación del artículo 85 del Real Decreto Legislativo 1098/2001 de 12 de octubre.

Eskaintzen balorazio irizpideetan ezarritako parametroak aplikatzean, horietako bat egoten bada anormaltasun presuntzioan, lizitatzaile afektatuei emango zaie 5 egun balioduneko epe bat, eskaintza hori baldintza horietan egin ahal izateko justifikazio egoki bat aurkezteko, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 149.4 artikuluan horri buruz aipatzen diren irizpideekin.

Cuando en aplicación de los parámetros establecidos en los criterios de valoración de las ofertas, alguna de ellas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a los licitadores afectados un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten realizar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

BALIO-JUDIZIOEN MENPE BALORATZEKO IRIZPIDEAK. 25 puntu (B artxiboan sartzeko)

Betetzen den ezaugarri hauetako bakoitza baloratuko da, klausula teknikoen agiriaren I. ERANSKINEAN deskribatutako derrigorrezko ezaugarri teknikoak betetzearen kalterik gabe.

CRITERIOS CUYA PONDERACIÓN DEPENDA DE UN JUICIO DE VALOR. 25 puntos (a incluir en el archivo B)

Se valorará el cumplimiento de cada una de estas características sin perjuicio del cumplimiento de las características técnicas obligatorias descritas en el ANEXO I del Pliego de Cláusulas Técnicas.

2.- Burutu beharreko lanen deskribapena: 5 puntu

Enpresa lizitatzaileek lanak egiteko metodologia azalduko duen memoria aurkeztu beharko dute, lizitazioak helburu dituen lanen exekuzio egokia lortzeko lan prozesuaren deskribapena egingo da, hornidurak eta instalazioak dituen berezitasunak jasoz. Horrez gain, lan-programa bat aurkeztu beharko da.

Memoria hori aurkeztu ezean, enpresa lizitatzailea lizitaziotik kanpo geratuko da.

2.- Descripción de los trabajos a realizar: 5 puntos

Las empresas licitadoras deberán de entregar una memoria en la que se recoja, atendiendo a las especificidades del suministro e instalación recogidas en las presentes bases de contratación, las características que tengan como objetivo la correcta ejecución del contrato. Habrá que añadir a dicha memoria el programa de trabajo e instalación.

La no entrega de dicha memoria conllevará el que la empresa licitadora quede fuera de la licitación.

3.- Ezaugarri teknikoak: 20 puntu

Enpresa lizitatzaileek eskainiko dituzten ezaugarriei egokituko zaie dagokion puntuazioa:

a) Instalazioa elektrikoaren hargunea kontratistak egitea. (5 puntu)
b) Zirkuito elektrikoaren lurra konexioa eta lotura kontratistak egitea. (3 puntu)
c) Ur hornidura eta saneamenduaren hargunea kontratistak egitea. (3 puntu)
d) Instalatu beharreko termo elektrikoen u-bolumena handitzea, hala nola termoen eraginkortasun energetikoa hobetu eta kontsumoak murriztea. (2 puntu)
e) Bandalismoaren aurkako materialak eta elementuak instalatzea, edo/eta ekipamenduaren eta egituraren mantentze-lana

3.- Características técnicas: 20 puntos

Se valorarán con la puntuación correspondiente las siguientes características que propongan las empresas licitadoras:

a) Realizar a cuenta del contratista la acometida de la instalación eléctrica. (5 puntos)

b) Realizar a cuenta del contratista la instalación y conexión de la toma de tierra del circuito eléctrico. (3 puntos)

c) Realizar a cuenta del contratista la acometida de saneamiento y suministro de agua.(3 puntos)

d) Aumento de la capacidad y volumen de agua, así como la eficiencia energética y consumos de los termos eléctricos a instalar. (2puntos)

e) Instalar materiales y elementos antivandálicos, o/y

eta iraunkortasuna errazten duten ezaugarriak dituztenak jartzea, hala nola: ate-heldulekuak eta -heldulekuak, atearen itzuleraren aurkako malgukiak, metalezko profilak, beiraren eraikuntza-tipologia eta -ezaugarriak, etab. (1,5 puntu)

f) Isolamendu termikoa gehitzea (1,5 puntu)

g) Egitura modularraren ahokadura instalazioaren gainazalean: egitura ahalik eta gehien doitzea azalera erabilgarrian. Azalera hori 22 m*4,80 m-koa da. (2 puntu)

h) Aldageletan ekipamendu fenolikoa hornitu eta jartzea: eserlekuak eta esekigailuak. (2 puntu)

de características que contribuyan tanto al mantenimiento, como a la perdurabilidad del equipamiento y la estructura en sí, tales como por ejemplo: manillas y pomos de puerta, muelles antiretorno de puerta, perfilería metálica, tipología y características constructivas del vidrio, etc. (1,5 puntos)

f) Aumento del aislamiento térmico (1,5 puntos)

g) Encaje de la estructura modular en la superficie de instalación: máximo ajuste posible de estructura en superficie disponible, siendo esta superficie de 22m*4,80m. (2 puntos)

h) Suministro y colocación de equipamiento fenólico en vestuarios: bancos y perchas. (2 puntos)

9. ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko, 14. klausulan ezartzen diren bitartekoak erabiliko dira.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, pertsona juridikoen helburua izango da jarduerak egitea, zuzenean lotura dutenak kontratu honen xedearekin, eta edukitzea antolaketa bat behar beste langile eta materialekin, kontratua egoki exekutatzeko.

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 14.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, esa persona deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además las personas jurídicas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

10. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO TOKIA ETA MODUA

Lizitazio eta kontratazio elektronikoko sistemak aukera ematen du parte hartzeko proposamenak eta eskaerak aurkezteko, dokumentuak bidali eta jasotzeko eta kontratuak sinatzeko, eta Administrazioaren atari instituzionalaren bidez dago eskuragarri, helbide honetan: www.oñati.eus

Lizitatzaileak edo haren ordezkariak lizitazio- eta

10. LUGAR Y FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

El sistema de licitación y contratación electrónicas permite presentar proposiciones y solicitudes de participación, enviar y recibir documentos y firmar contratos, y se encuentra accesible a través del portal institucional de la Administración, en la dirección que a continuación se indica: www.oñati.eus

La presentación de proposiciones y solicitudes de

kontratazio-sistema elektronikoa erabiliko du parte hartzeko proposamenak eta eskabideak aurkezteko, I. eranskinean jasotako jarraibideen arabera, eta proposamenak aurkezteko epearen azken egunera arte aurkeztu ahal izango dira. Epearen azken eguna baliogabea bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da.

Dokumentazioa entregatu ondoren, ezin izango da kendu. Ez dira onartuko agiri honetan adierazitakoaz bestelako dokumentazioa duten artxiboek dituzten proposamenak.

Epea: proposamenak kontratatzailearen profilean argitaratzen direnetik 15 egun balioduneko epean aurkeztuko dira.

Lizitatzaileek adierazi beharko dute zein dokumentu (edo horien zati bat) edo datu diren eskaintzetan "konfidentzialtzat" jotzen direnak, eta ez dira onartuko eskaintzako dokumentu edo datu guztien konfidentzialtasun-adierazpen orokorrak. Konfidentziala dela argi eta garbi adierazi beharko da (gaininprimatuta, bazterrean edo argi eta garbi identifika daitekeen beste edozein modutan) izaera hori duen dokumentuan bertan, eta, gainera, izaera hori justifikatzen duten arrazoiak adierazi beharko dira. Ez dira konfidentzialtzat joko lizitatzaileek berariaz konfidentzialtzat jo ez dituzten dokumentuak.

Lizitatzaileek zuzendu egin beharko dute parte hartzeko baldintzak betetzen direla adierazten duten erantzukizunpeko adierazpenak aurkeztea, kontratazio-organoaren edo kontratazio-mahaiaren mendeko zerbitzuek hala eskatuta, baldin eta aurkeztu ez bada edo aurkeztutakoa behar bezala bete ez bada. Era berean, esleipendun gisa proposatutakoak zuzendu ahal izango du kontratua esleitu aurretik eskatzen zaizkion parte hartzeko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak ez aurkeztea edo osorik ez aurkeztea.

Bi kasuetan, 3 egun balioduneko epea emango zaio lizitatzaileari, zuzentzeko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Eskatutakoa epearen barruan zuzentzen ez bada, organoak, edo, hala badagokio, kontratazio-mahaiak,

Ulertuko du lizitatzaileak bere eskaintzan atzera egiten duela.

participación se llevará a cabo utilizando dicho sistema de licitación y contratación electrónicas por la licitadora o persona que ostente su representación, de acuerdo con las instrucciones que se contienen en el Anexo I, y podrá realizarse hasta el último día del plazo señalado para la presentación de proposiciones. Si el último día del plazo fuera inhábil, éste se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Una vez entregada la documentación, ésta no podrá ser retirada. No serán admitidas aquellas proposiciones cuyos archivos contengan documentación distinta a la indicada en este pliego para cada archivo.

Plazo: Las proposiciones se presentarán en el plazo de **15 días hábiles** desde la publicación en el perfil del contratante.

Los licitadores deberán indicar qué documentos (o parte de los mismos) o datos incluidos en las ofertas tienen la consideración de "confidenciales", sin que resulten admisibles las declaraciones genéricas de confidencialidad de todos los documentos o datos de la oferta. La condición de confidencial deberá reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma claramente identificable) en el propio documento que tenga tal condición, señalando, además, los motivos que justifican tal consideración. No se considerarán confidenciales los documentos que no hayan sido expresamente declarados como tales por los licitadores.

La presentación de declaraciones responsables de cumplimiento de requisitos de participación será objeto de subsanación por los licitadores a requerimiento de los servicios dependientes del órgano de contratación o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. Igualmente, el propuesto como adjudicatario podrá subsanar la falta o incompleta presentación de los documentos acreditativos del cumplimiento de los requisitos de participación que le sean requeridos con carácter previo a la adjudicación del contrato.

En ambos casos se concederá al licitador un plazo de 3 días hábiles, a contar desde el siguiente al de la recepción del requerimiento de subsanación.

Si no se subsanase en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderán que el licitador desiste de su oferta.

Enpresa lizitatzaileek HIRU **ARTXIBO ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte eta horietako bakoitzeko fitxero bakoitzean honakoa (SPKL, 80.1 art.):

Las proposiciones se presentarán en TRES **ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A B Y C)** y en el interior de cada archivo se hará constar en fichero independiente su contenido, enunciando numéricamente lo que a continuación se indica (art 80.1 RGLCAP):

1) "A ARTXIBOA –DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA".

2) "B ARTXIBOA –Txosten teknikoa"

3) "C ARTXIBOA –Proposamen ekonomikoa"

Artxiboak lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatu beharko ditu nahitaez.

Artxibo bakoitzean honako agiri hauek sartuko dira:

A ARTXIBOA: "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA":

Erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko da, jasotako jarraibideekin bat beterik eta **II. Eranskineko** formulario eredura egokituta.

ABEE eratuz gero: konpromisoa, hala badagokio, elkartea osatuko duten enpresen izenak eta zertzeladak eta bakoitzaren partaidetza adierazita. Horiez gain, adjudikaziodun gertatuz gero ABEE formalki eratzeko konpromisoa bere gain hartzen dutela adierazi beharko dute. Agiri hori elkartea osatzen duen enpresa bakoitzaren ordezkariek sinatu beharko dute. Horrelakoetan, enpresa bakoitzak bere EKAB aurkeztu beharko du. Klausula-agiri honetako **III. Eranskinean** jasotzen da aldi baterako enpresa elkartea eratzeko konpromisoaren eredua.

Kontratazio mahaiak, edozein unetan, dokumentu bidezko justifikazioa eskatu ahal izango dute, lizitatzaileek, erantzukizunpeko adierazpen bitartez, betetzen dituztela adierazitako baldintzei buruz, betiere, kontratua adjudikatu baino lehen.

Aurreko ataletan aipatutako kontratazio debekuen gaitasunarekin, kaudimenarekin eta gabeziarekin lotutako zirkunstantziak, eskaintzak aurkezteko azken egunean egon beharko dute eta kontratua hobetzeko unean iraun beharko dute.

B ARTXIBOA: "TXOSTEN TEKNIKOA":

Artxibo honek balio-judizioen menpe baloratzeko

1) "ARCHIVO A –DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA".

2) "ARCHIVO B –Memoria técnica"

3) "ARCHIVO C –Propuesta economica"

Los archivos deberán estar, necesariamente, firmados por el licitador o persona que le represente.

En cada uno de los archivos se incluirá la documentación que a continuación se indica:

ARCHIVO A: "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA":

Se incluirá, debidamente cumplimentado, la Declaración Responsable, documento que se acompaña como **Anexo II**: a este pliego.

En caso de constituir una unión de empresarios:

Declaración de compromiso de constitución de UTE (según modelo que figura en el **Anexo III**) indicando los nombres y circunstancias de los que la suscriben, el porcentaje de participación de cada uno de ellos y persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ante la Administración, así como que asumen el compromiso de constituirse en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.

La mesa de contratación podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

ARCHIVO B: "MEMORIA TECNICA":

Este archivo contendrá los siguientes documentos cuya

irizpideen inguruko dokumentazioa izango du.

ponderación dependa de un juicio de valor

.

Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 2-3. atalean.

Enpresa lizitatzaileak memoria tekniko bat aurkeztu beharko du, zeinak agertuko dituen zehazki hornitu beharreko estruktura modularraren ezaugarriak eta **derrigorrezko ezaugarri teknikoak ez badira betetzen, eskaintza baztertu egingo da**

Txosten Tekniko bakoitzaren orrialdeak zenbatuta egongo dira, baita aurkibidea ere, eta bertan jasoko dira proposatzen den makinaren ezaugarriak, baita baloratu behar diren gainerako atalak. Horien edukia nahikoa izango da egin beharreko horniduraren garrantzia eta edukia kalibratzeko eta **ez da izango 20orri baino luzeagoa, DIN A4 formatuan.**

Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 2-3.

Las empresas licitadoras deberán de presentar una memoria técnica que refleje pormenorizadamente las características de la estructura modular a suministrar y d**e no cumplirse las características técnicas obligatorias esas ofertas serán descartadas.**

Las Memorias Técnicas estarán debidamente paginadas, con su índice correspondiente en el que, de forma enumerada se recojan las características de la máquina propuesta, además del resto de los apartados objeto de valoración, cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido del suministro a realizar y **cuya extensión no superará las 20 hojas en formato DIN A4.**

Dena den, orri kopurua zenbatzeko orduan ez dira kontuan hartuko eskainitako estrukltura modularra eta horren ezaugarri teknikoak ziurtatzeko dokumentuak.

De todos modos, a la hora de computar las hojas no se tendrán en cuenta los documentos relativos a las características técnicas de la estructura modular y equipamiento ofertado.

Aurkeztutako txostenak gainditzen badute esandako orri kopurua, txosten teknikoari dagokion balorazio irizpidea 0 punturekin baloratuko da.

En el caso de que la Memoria presentadas supere el número de páginas señalado, el criterio de valoración correspondiente a la Memoria Técnica será valorado con 0 puntos

C. ARTXIBOA: "PROPOSAMEN EKPONOMIKOA":

Artxibo honek automatikoki kuantifikatu daitezkeen honako dokumentu hauek izango ditu.

Proposamen ekonomikoa I. eranskineko ereduari egokituta

ARCHIVO C: "PROPUESTA ECONOMICA":

Este archivo contendrá los siguientes documentos cuantificables de forma automática

Proposición económica ajustada al Anexo I

11. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Aldaerak edo alternatibak onartuko dira baldin eta aukera horiek, agiri teknikoaren oinarrietan jasotako produktuaren ezaugarri teknikoak minimoki betez, honako hobekuntza badakarte: estrukturala, espaziala, eraikuntza-ezaugarriak, instalazioak edo materialak.

12. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia izango da Oñatiko Udalaren Kontratazio Mahai iraunkorra.

Presidente: Oñatiko Udalako Alkatea, Izaro Elorza Arregi, ordezkoa Maite Anton Leno.

Bokalak:

- Oposizioko alderdi politikoko kiroletako zinegotzia. Nerea Altube Galdos
- Udal idazkaria. Jesús Mª Madinabeitia Jauregui
- Udal kontuhartzailea. Paskual Elustondo Darpon
- Oñatiko Udal Arkitektoa. Iñaki Landa Azkoaga
- Oñatiko Udaleko kirol teknikaria. Oskar Carrascal Gonzalez
- Mahaiko idazkaria: Hirigintzako administraria. Ana Jesús Cortabarria Santos

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egiten.

13. AGIRIAK KALIFIKATZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A artxiboa), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

11. VARIANTES O ALTERNATIVAS

Se admitirán variantes o alternativas unicamente en el caso en que dichas alternativas, cumpliendo minimamente con las características técnicas del producto recogidas en las bases del pliego técnico, conlleven una mejora del mismo tipo: estructural, espacial, características constructivas, instalaciones o materiales.

12. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Oñati.

Presidente: El Alcalde del Ayuntamiento de Oñati. Izaro Elorza Arregi, suplente Maite Anton Leno

Vocales:

- Concejal/a de deportes del partido político de la oposición. Nerea Altube Galdos
- Secretario municipal. Jesús Mª Madinabeitia Jauregui
- Interventor municipal. Paskual Elustondo Darpon
- Arquitecto del Ayuntamiento de Oñati. Iñaki Landa Azkoaga
- Técnico de deportes del Ayuntamiento de Oñati. Oskar Carrascal Gonzalez
- Secretario/a de la Mesa: Administrativo/a de Urbanismo. Ana Jesús Cortabarria Santos

Podrán asistir, además, todos aquellos responsables técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo “A”), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios, que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Aurkeztutako dokumentazioa egiaztatuta eta, bere kasuan, aurkitutako akatsak edo gabeziak zuzendu ondoren, lizitazioan onartutako enpresak zehaztuko ditu Kontratazioa Mahaiak, eta espresuki adieraziko ditu zeintzuk izan diren baztertutakoak eta horretarako arrazoiak.

La Mesa de contratación, una vez verificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones advertidos, procederá a determinar las empresas admitidas a la licitación, con pronunciamiento expreso sobre los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

Orduan, kontratazio mahaiak B. artxibo elektronikoak irekiko ditu (eskaintza teknikoa – balio judizioen menpe baloratzeko irizpideen inguruko dokumentazioa). Aipatutako 2. artxibo elektronikoak ireki ondoren, bertan jasotako doumentazioa balorazioa egingo duen organoari emango zaio.

En su caso, la Mesa de contratación procederá a la apertura de los archivos electrónicos nº B (oferta técnica - documentación relativa a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor). Una vez realizada la apertura de los archivos electrónicos nº 2 se entregará al órgano encargado de su valoración la documentación contenida en ellos.

Kontratazio plataforman adierazitako tokian, data eta orduan, kontratazio mahaiak C. artxibo elektronikoak irekiko ditu ekitaldi publikoan, enpresek aurkeztutako proposamen ekonomikoak, bermea eta epeari dagokiona.

Bertan, eta C. artxiboa ireki aurretik, onartutako eta baztertutako enpresak adieraziko dira, 1. artxiboan aurkeztutako dokumentazioaren ondorioz, eta B. artxiboan aurkeztutako eskaintza teknikoaren puntuazoa emango da.

En el lugar, fecha y hora señalados en la Plataforma de Contratación, la Mesa de contratación procederá al acto público de apertura de los archivos electrónicos nº C, que contienen las proposiciones económicas presentadas por las empresas licitadoras admitidas.

En él y antes de la apertura de los sobres nº C, se comunicará las empresas licitadoras admitidas y excluidas a la licitación como consecuencia de la verificación de las Declaraciones Responsables incluidas en los sobres nº 1 y se dará lectura a la valoración de los aspectos técnicos de las proposiciones a que se refiere la documentación contenida en los sobres nº B.

PROPOSAMENAK KALIFIKATZEA: proposamenen bat ez balu bat egingo aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin, lizitazio motaz gain egingo balu, zehaztutako modelua erabat aldatuko balu, eskaintzaren zenbatekoan ageriko akatsa izango balu, edo enpresa lizitatzaileak onartuko balu bideragarri egiteko akatsa edo funtsik eza duenik, kontratazio mahaiak motibatuta baztertuko du (RGLCAP 84 artikulua)

CALIFICACIÓN DE LAS PROPOSICIONES: Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del tipo de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte de la empresa licitadora de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación en resolución motivada (artículo 84 RGLCAP)

PROPOSAMENAK EBALUATZEA: kontratazioa mahaiak proposamenak ebaluatuko ditu Pelgu honetako 8. atalean jasotako irizpideen arabera. Horretarako, beharrezko ikusten diren txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu eta kontratazio organoari egoki iritzi duen proposamena formulatuko dio.

EVALUACIÓN DE LAS PROPOSICIONES: La Mesa de contratación evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen en la Cláusula 8 del presente Pliego, pudiendo solicitar para ello cuantos informes técnicos estime pertinentes, y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación.

Puntuazio handiena jasotzen duen lizitatzailearen eskaintza neurriz kanpokotzat joko balitz, 8 atalean jasotakoaren arabera, SPKLko 149 artikuluan aurreikusitako prozedura eramango da aurrera.

Si la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presume que es anormalmente baja, de acuerdo, en su caso, con lo indicado en la cláusula 8, se realizará la tramitación prevista en el artículo 149 de la LCSP.

14. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, Kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin gabe proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio-organoak eskatuko dio eskaintzarik merkeena aurkeztu duen lizitatzaileari, hamar egun balioduneko epean, honako hau aurkez dezan:

a. Behin betiko bermea: esleipeneko zenbatekoaren %5a

b. Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako ziurtagiria
c. Lizitatzailearen esku beharrezko diren baliabideak jarriko dituzten erakundeen konpromisoa, hala badagokio, SPKLren 75.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.
d. Hala badagokio, kaudimenari buruzko beste edozein dokumentazio, dagokion lizitatzaile-erregistroan ez badago. Horri dagokionez, bitarteko hauek eta gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete behar dira kontratu hau lortzeko.

14. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El órgano de contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta más ventajosa para que en diez días hábiles presente:

a. Garantía definitiva: 5% del importe de adjudicación

b. Certificado de Hacienda y Seguridad Social
c. Aportación, en su caso, del compromiso de las entidades que prestarán los recursos necesarios al licitador, de acuerdo con lo previsto en el artículo 75.2 de la LCSP.
d. En su caso, cualquier otra documentación, referida a la solvencia, que no esté inscrita en el Registro de Licitadores correspondiente. A este respecto se señala que los medios, así como los requisitos mínimos de solvencia exigibles para acceder a este contrato, son los siguientes:

a. Behin betiko bermea: esleipeneko zenbatekoaren %5a

b. Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako ziurtagiria

c. Lizitatzailearen esku beharrezko diren baliabideak jarriko dituzten erakundeen konpromisoa, hala badagokio, SPKLren 75.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

d. Hala badagokio, kaudimenari buruzko beste edozein dokumentazio, dagokion lizitatzaile-

a. Garantía definitiva: 5% del importe de adjudicación

b. Certificado de Hacienda y Seguridad Social

c. Aportación, en su caso, del compromiso de las entidades que prestarán los recursos necesarios al licitador, de acuerdo con lo previsto en el artículo 75.2 de la LCSP.

d. En su caso, cualquier otra documentación, referida a la solvencia, que no esté inscrita en el Registro de Licitadores correspondiente. A este

erregistroan ez badago. Horri dagokionez, bitarteko hauek eta gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete behar dira kontratu hau lortzeko.

Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala, SPKLren 87. artikuluko a) letran eta 89. artikuluko a) letran ezarritako bitartekoen bidez. Aipatutako bitartekoei dagokienez, enpresek, kontratu honetarako, gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete beharko dituzte: Kaudimen ekonomiko-finantzarioa zein teknikoa modu honetan egiaztatuko da:

Kaudimen ekonomiko-finantzarioa

Lizitatzailearen urteko negozio-bolumena (azken hiru urteetako negozio-bolumen handiena erreferentzia hartuta), lote bakoitzaren balio zenbatetsia baino bat eta erdi handiagoa izan beharko da.

Kaudimen teknikoa

Gaitasun teknikoa honela frogatuko da: azken hiru urteetan egindako hornidura-lan nagusien zerrenda, kontratuaren objektua diren izaera bereko edo antzeko hornidura-lanena. Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta haien hartzaile publikoa zein pribatua aipatuko dira.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun balioduneta n, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintza onena egin arren, hark bete ez dituelako bete beharreko baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Adjudikatuko da gehienez 15 eguneko epean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

Kontratua hobetuko da administrazio agirian sinatuta, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun

respecto se señala que los medios, así como los requisitos mínimos de solvencia exigibles para acceder a este contrato, son los siguientes:

Solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87, letra a) y 89, letra a) de la LCSP. En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:

Solvencia económica y financiera

Deberá acreditarse por el volumen anual de negocios del licitador que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos una vez y media el valor estimado del contrato.

Solvencia técnica

Relación de los suministros ejecutados en el curso de los tres últimos años, avalada por certificados de buena ejecución; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de los trabajos de suministro.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de 10 días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de 15 días a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a

baliodun baino geroago ez.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

Kontratua adjudikatuta eta epeak igaro direnez errekurtsoak jartzeko errekurtsorik jarri barik, **enpresa lizitatzaile ez adjudikaziodunen dokumentuak, "A" artxiboan datozenak, haien eskura geratuko dira**. Igarota bi hileko epea agiri horiek haien eskura egon direnetik, administrazioak erabaki ahal izango du suntsitzea enpresa lizitatzaileek ekarritako agiriak, enpresok dokumentazio hori ez badute hartu eta eraman.

aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, **la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en el archivo "A" quedará a disposición de aquellas**. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

16. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Ondasunak entregatu eta jarri behar dira agiri honetan zehaztutako denboran eta lekuan, eta agiri teknikoen I. ERANSKINEAN, jasotzen den arabera. Nolanahi ere, administrazioak, kontratua exekutatu bitartean, ahalmena izango du ezartzeko itundutako lekua ez den beste leku bat.

Kontratua exekutatuko da kontratistaren arriskuz eta gorabeherez, eta ez du izango eskubiderik kalte-ordainak jasotzeko, baldin eta, administrazioari entregatu baino lehen, ondasunetan galerarik, matxurarik edo kalterik izan bada, ondasunok jasotzean udala berandu ez badabil, behintzat.

Kontratuaren exekuzioa beteko da administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen bai idatziz bai ahoz.

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Los bienes deberán ser entregados e instalados en el tiempo y lugar fijados en el presente pliego, de conformidad con las prescripciones técnicas recogidas en el ANEXO I de las cláusulas técnicas, y cláusulas administrativas. No obstante, la Administración, durante la ejecución del contrato, se reserva la facultad de fijar otro lugar distinto al pactado.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratada y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que éste hubiese incurrido en mora al recibirlos.

La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratada o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratatuak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek ez badira betetzen.

17. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak):

De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo:

Hizkuntzari lotutakoak.

Lingüísticas.

Botere esleitzailearen eta kontratistaren arteko harremanetan euskara erabiliko da normalean. Kontratua gauzatzeari dagokionez, hau da "normalean euskara erabiltzea":

En las relaciones entre el poder adjudicador y la contratista se empleará normalmente el euskera. A los efectos de la ejecución del contrato se entiende por emplear “normalmente el euskera”, lo siguiente:

i) Hitzezko komunikazioetan, euskaraz dakiten langileek, kontratua gauzatzeko eginkizunetan administrazio kontratugileari zuzentzen bazaizkio, hasieran hizkuntza horretan adierazi beharko dute. Botere esleitzailea euskaraz zuzentzen bazaie kontratua gauzatzeari atxikitako langileei, eta langile horiek ez badute hizkuntza horren behar besteko ezagutzarik, kontratua gauzatzeaz arduratzen den enpresak berehala eman beharko ditu kontratua gauzatzearen ondoriozko botere esleitzailearekiko harremana euskaraz garatu ahal izateko behar diren baliabideak edo euskarazko hizkuntza-gaitasuna

a) En las comunicaciones verbales, el personal con conocimiento de euskera que en funciones de ejecución del contrato se dirija a la Administración contratante, se expresará inicialmente en esta lengua. Si el poder adjudicador se dirige en euskera a personal adscrito a la ejecución del contrato que no tenga conocimientos suficientes de esta lengua, la empresa encargada de la ejecución habrá de facilitar inmediatamente los medios o personal con capacitación lingüística en euskera necesarios para que la relación con el poder adjudicador derivada de la

duten langileak.

ii) Idatzizko komunikazioak euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira, igorleak eta hartzaileak euskara aukeratu ezean.

Errotulu, argitalpen, seinale, abisu eta komunikazioetan euskararen erabilera bermatuko da, eta, oro har, elkarrizketetan.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra dira; horrenbestez, SPKLren 201 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da SPKLren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako. Lingüísticas.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

18. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA EXEKUTATU BITARTEAN BESTE BATZUEI KALTEAK SORTUZ GERO.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

19. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. Eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

20. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, eta idatziz jasoko da epea hura zuzentzeko.

Gehienez 30 eguneko epean, kontratua amaitzen denetik aurrera, kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa egingo da.

ejecución del contrato pueda desarrollarse en euskera.

b) Las comunicaciones escritas se redactarán en euskera y castellano, salvo que emisor y receptor opten por el euskera.

Se garantizará el uso del euskera en los rótulos, publicaciones, señalizaciones, avisos y comunicaciones, y en general, en la interlocución.

Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

18. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

19. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

20. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el artículo 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito a la empresa contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde que se efectúe la finalización del contrato, se producirá el acto formal y positivo de recepción del mismo.

Udalak, hornidura eta instalazioa guztiz amaituta eta berehala erabiltzeko prest hartuko du, eta ezin izango da amaitu gabe geratu oinarri teknikoetako I. ERANSKINEAN jasotzen diren elementu edo materialen muntaketa eta instalazioa.

El ayuntamiento procederá a la recepción de la estructura modular con la instalación completamente finalizada y lista para su uso inmediato, no pudiendo quedar sin finalizar el montaje e instalación de ningún elemento o material recogido en el ANEXO I del pliego técnico de contratación.

Hornigaiak ez badaude jasotzeko moduan, berariaz jasoko da eta jarraibideak emango zaizkio kontratistari, akatsak zuzendu ditzan edo hornigai berri bat egin ditzan, hitzartutakoaren arabera. Konpondu edo ordeztu ezean, administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu, eta salbuetsita egongo da derrigorrean ordaintzetik edo eskubidea izango du ordaindutakoa berreskuratzeko.

Cuando el suministro no se halle en condiciones de ser recibido, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos o proceda a un nuevo suministro de acuerdo con lo pactado. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta del contratista quedando exento de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Era berean, URTE BAT jarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, ***kontuan izanik enpresa lizitatzaileak epe luzeagoa proposatu dezakeela***, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateginean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Asimismo, se establece un plazo de UN AÑO, a contar desde la fecha de recepción formal, ***y sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor***, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Administrazioa konturatzen bada, berme epean, hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, enpresa kontratuari egotzi dakizkiokeen bizio edo akatsengatik, eta uste badu haiek birjartzea edo konpontzea ez dela nahikoa helburu hori lortzeko, baztertu ahal izango ditu, epe horretan, eta enpresa kontratuaren kontura utzi.

Si la Administración constatase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos imputables a la empresa contratada y fuera presumible que su reposición o reparación no son suficientes para conseguir aquel fin, podrá, dentro de aquel plazo, rechazarlos y dejarlos a cuenta de la empresa contratada.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la empresa contratada.

21. EZ BETETZEAGATIK ZIGORRAK KONTRATISTARI

21. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEEI BURUZ

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan.

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1000 euros del precio del contrato.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK BETE EZ IZANARI BURUZ

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Kontratistak, berari egotzi dakizkiokeen kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, ez betetzea joko da larritzat eta ekarriko du kontratua amaitzea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jasoa.

Cuando la contratista, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

22. AZPIKONTRATATZEA

22. SUBCONTRATACIÓN

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete egin behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekin, gehienez ere adjudikazio prezioaren % 30 arte.

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato, hasta un máximo del 30% del precio de adjudicación.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatuak idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratatuak kontratuaren zer zati egingo dituen.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

23. ARRAZOIAK KONTRATUA AMAITZEKO

Badira arrazoiak kontratua suntsiarazteko, eta horiek daude ezarrita Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 eta 306. artikuluetan.

24. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

25. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri honetan oinarrituta eginez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

26. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Oñatin, 2020ko uztailaren 2an.

23. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 306 de la Ley de Contratos del Sector Público.

24. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

25. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

26. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

En Oñati, a 2 de julio de 2020.

EGINBIDEA:

Nik neuk egin dut, Oñatiko Udalaren idazkaria, agerrarazteko Administrazio Klausulen Agiri hau onartu zuela Tokiko Gobernu Batzarrak 2020ko uztailaren 2an.

DILIGENCIA:

La extiendo yo, el secretario del Ayuntamiento de Oñati, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha 2 de julio de 2020.